

ETUDE DES MARQUEURS CONVERSATIONNELS IGBO

Okoroji, Chiemeka Kenneth
Ahmadu Bello University, Zaria
chiemeka.okoroji@yahoo.com

&

Garba, Afwangnyi Bisat
Ahmadu Bello University, Zaria
gafwangnyi@abu.edu.ng

Résumé

Les marqueurs conversationnels constituent l'une des parties de discours dont ses valeurs sont manifestes dans une communication ou interaction surtout au niveau oral. Ces marqueurs conversationnels sont aussi appelés les interjections. Malheureusement, ces interjections ne reçoivent guère l'attention malgré leur rôle dans la communication. Dans ce travail, il s'agit d'étude comparative des marqueurs conversationnels igbo et ceux du français afin de montrer cet aspect important et riche de la langue igbo. Le travail se réalise à travers la méthode descriptive et la méthode comparative.

Abstract

Conversational markers constitute one of the parts of speech of which its values are manifest during communication or interaction especially in a verbal situation. These conversational markers are also called interjections. Unfortunately, these interjections hardly receive attention despite their importance in communication. In this work, our focus is on the comparative study of igbo conversational markers and that of French to unravel this important and rich aspect of the igbo language. The work is being carried out using the descriptive and comparative approaches.

Introduction

En général, la langue est un moyen de faire communiquer de l'un à l'autre dans une société. La communication peut être verbale ou non verbale. André Martinet voit la langue comme :

Un instrument de communication selon lequel l'expérience humaine s'analyse, différemment dans chaque communauté, en unités douées d'un contenu sémantique et d'une expression phonique, les monèmes ; cette expression phonique s'articule à son tour en unités distinctives et successives, les

phonèmes, en nombre déterminé dans chaque langue, dont la nature et les rapports mutuels diffèrent eux aussi (20).

Selon Saussure la langue, « est à la fois un produit social et, une réalisation individuelle. Outil de communication, elle ne peut exister sans cette indépendance par rapport à l'individu : si chacun parlait son propre idiome, il n'y aurait pas de communication possible » (91). Autrement dit, la langue est un produit social de la faculté du langage et un ensemble de conventions nécessaires adoptées par le corps social pour permettre l'exercice de cette faculté chez les individus. Ainsi, elle sert comme un outil de la transmission du message au sein d'une communauté donnée. Cela dit, chaque langue à sa particularité.

Puisque le rôle principal d'une langue est celui de la communication, et que chaque langue dispose des différents aspects afin d'atteindre son but, dans cette étude, nous focalisons sur les marqueurs conversationnels igbo.

Marqueurs conversationnels : mis en perspective analytique.

Selon le dictionnaire en ligne, « Marqueur conversationnel est un mot invariable isolé qui traduit un sentiment, une émotion, un ordre » (<https://www.larousse.fr/dictionnaires-français-marqueurs-conversationnels/68809>). Marqueur conversationnel n'est forcément pas onomatopéique. À titre d'exemple, les mots suivants sont des marqueurs conversationnels, mais pas des onomatopées, car ils ne suggèrent ni le sens du mot ni imitent-ils le brut en particulier qui suggère quelque chose (Hélas, chut, oh).

Cela veut dire qu'un marqueur conversationnel est un mot invariable, souvent très court, qu'on introduit dans un énoncé (un discours, une conversation) pour exprimer de manière vive un sentiment, une émotion, une réaction du locuteur. Il s'agit souvent d'un mot qui traduit un cri, une exclamation, une prière ou un sentiment.

Les marqueurs conversationnels sont des mots ou locutions invariables suffisant à eux-mêmes. Ils permettent de donner la vie à un texte en exprimant une émotion, une sensation, un étonnement, un dégoût, un agacement, une surprise, la douleur. Au cours de la production de ces éléments mentionnés, lorsqu'un son imite l'élément représenté, on parle donc d'onomatopées. Par exemple : « le vent souffla et vlan, la porte claqua ! ». Dans l'exemple présenté, les deux marqueurs employés sont « vlan » et « claqua ». Ces marqueurs sont considérés comme onomatopées parce qu'ils suggèrent leurs sens à un écouteur.

Il est nécessaire de préciser que le marqueur conversationnel est normalement suivi d'un point d'exclamation. Par exemple : Zut ! Je ne suis pas prêt. « Zut ! » constitue donc, le marqueur conversationnel employé dans l'énoncé. Voici quelques exemples des marqueurs conversationnels utilisés le plus souvent en français : Aïe ! zut ! atchom ! psit ! ah ! hein ! ouf ! crac ! diable !

1. La douleur : Ah ! Aïe ! Hélas ! Oh ! Hi ! Heuheu. Par exemple Aïe ! tu me fais mal.
2. L'admiration, l'indignation, la surprise, le désir, Ah ! Oh ! Par exemple : Ah ! comme la reine.
3. La satisfaction, la joie Oh, Ah, Eh, Ah bon, Eh bien ! Exemple oh ! oui, il est formidable !
4. L'étonnement, l'impatience : Oh ! Eh ! Eh bien Ah ! Bah ! Ha ! Ho ! Exemple Bigre ! Il te faut du courage
5. L'aversion, le dégoût ; Pouah ! Fi ! Pardi ! Peste ! Par exemple pouah ! Ça c'est mauvais !
6. Le soulagement ; ouf ! Par exemple ouf ! C'est fini !
7. L'ordre de se taire ; chut ! Par exemple chut ! on n'entend plus rien !
8. L'appel: Ho! Hé! Hem! Ohé! Par exemple Hé ! Vien la !
9. L'encouragement : Hue ! Hop ! Par exemple Hue ! Mais avance donc !

Ayant su à quel moment les marqueurs conversationnels sont utilisés, considérons la nature et les fonctions des mots servant de marqueurs conversationnels en français.

1. Des noms : silence ! Grâce ! Miséricorde ! Ciel ! Salut ! A l'aide ! Par exemple : silence ! on tourne !
2. Des onomatopées (imitant des bruits) : pouf ! Paf ! Pan ! Crac ! Par exemple : patatras ! Il est tombé !
3. Des verbes : Voyons ! Tiens ! Suffit ! Allons ! Par exemple : suffit ! donne-moi ce jouet !
4. Des adverbes : Bien ! Enfin ! En avant ! comment ! Par exemple : comment ! tu sors encore !
5. Des adjectifs : Bon ! Vrai ! Par exemple : Bon ! Je verrai cela plus tard !

6. Des locutions ! Ma foi ! Qui vive ! Tant pis ! Par exemple : Tant pis ! Je serai encore en retard !

7. Des mots étrangers : Hurrah ! Stop ! Bravo ! Bis ! Par exemple Hurrah ! Il a gagné ! (<https://www.françaisfacile.com/cg12/myexam/voir2r>).

Les marqueurs conversationnels igbo

Le marqueur conversationnel est connu sous le nom de ntimkpu en langue igbo. En voici quelques-uns qui sont les plus communs et les plus utilisés :

Hei! Tufia! Yaayaa! Olee! Nnem o! Nnam o! Ewoo! Aru! Naagbo! Deme! Ololololo! Aru eme! Anwuo muo! Hmm! Chuneke lee! Ehyah! Ha kedu gi! Bikonu! Asi! Mba! Eziokwu! Gbimgbim! Digam digam! Tawai! Anaako! Nna di moo! Nne di moo! Tua! Shuu! Oyioo! Okuoo! Ebewu! Chaa! Vaa! Haa! Omm/ uwam na chim!. Ce sont des exemples de mots qui constituent les marqueurs conversationnels igbo.

Il est important à signaler qu'il existe des types ou des catégories des marqueurs conversationnels igbo. Sur ce point, on peut compter six (6) catégories (Udi Ntimkpu Enwere) dont il y a :

A. Ntimkpu Obi anuri (il est utilisé pour exprimer la joie).

B. Ntimkpu Ekele (il est utilisé pour saluer les gens).

C. Ntimkpu Mwute (il est utilisé pour exprimer le chagrin).

D. Ntimkpu Obi ike (il est utilisé pour exprimer la colère).

E. Ntimkpu Aririo (il est utilisé pour exprimer une plaidoirie).

F. Ntimkpu akwama-emo (il est utilisé pour exprimer la moquerie).

Considérons les différents types des marqueurs conversationnels igbo.

A. NTIMKPU OBI ANURI : cette catégorie de marqueur est utilisée pour exprimer la joie.

1. Digam digam! ka m gaworo!

Vlan vlan! J'ai marché.

2. Chacha ! Kwenu !

Hurrah hurrah ! répondez !

3. Chai ! Obi anuri di m !

Ha ! Je suis contente !

4. Nne m o ! I sie ya!

Ma mère ! Vous avez bien cuisiné

B. NTIMKPU EKELE : cette catégorie de marqueur est utilisée pour la salutation.

1. Deme ! Jisienu ike !

Hue ! Bon travail !

2. Naagbo! Ga nke oma !

Salut ! Bon voyage !

3. Ndewoo ! Jisie ike !

Salut ! Bonne continuité !

4. Birikwa o ! onye Eze !

Vive le roi !

C. NTIMKPU MWUTE : cette catégorie est employée pour exprimer la colère.

1. Uwa m na chim! ASUU a gala ezumike ozo!

Hélas ! L'ASUU est en grève !

2. Hei! nwa egbu o m!

Hue ! Cet enfant m'a tué !

3. Aru emee ! Agwo atagbuola nwa ahu!

Fi ! Le serpent a mordu le bébé à mort.

4. Tufia! Chineke ekwela ihe ojo !

Pouah ! Que Dieu ne plaise !

Ces marqueurs conversationnels igbo sont utilisés pour exprimer la colère.

D. NTIMKPU OBI IKE : cette catégorie de marqueurs exprime le dégoût, l'aversion et l'insatisfaction.

1. Oomm ! Kwusi egwuregwu ahu !

Peste ! Arrête ce jeu

2. Asi ! O tuo la asi !

Craque ! Il a menti !

3. Yaa Yaa ! ka nwata ahu kwara n'akwa !

Ohé Ohé ! Cet enfant a pleuré !

4. Shuu ! Mechie onu gi ahu !

Chut ! Ferme ta bouche !

5. Tufia! chineke kpoo gi oku!

Pouah ! Que Dieu vous punissez !

Ces marqueurs conversationnels igbo sont utilisés pour exprimer l'insatisfaction.

E. NTIMKPU ARIRIO : Cette catégorie est utilisée pour exprimer une plaidoirie.

1. Biko! Merem ebere!

S'il vous plait! Aies pitié!

2. E wuo! gbata oso enyem aka!

Hem ! Viens à mon aide !

3. Anwuo muo! Onye ga-eleta m!

Heu heu ! Qui va s'occuper de moi !

4. Ebewo ! gbaghara zie ya !

Miséricorde ! Pardonne-moi !

Ces marqueurs conversationnels igbo sont utilisés pour exprimer le plaidoyer.

F. NTIMKPU AKWAM-EMO : cette catégorie est utilisée pour la moquerie.

1. O di egwu! onweghi ihe I ga eme!

C'est bizarre ! Tu ne puisses rien faire !

2. Oh chim! O biara i gosi efe o huru ya!

Eh quoi ! Il est venu montrer ses nouveaux vêtements !

3. Eziokwu ! i naghi atu asi !

La vérité ! Tu ne mens pas !

4. Etiem! onye choro igbu m!

Atchoum ! Qui veut me tuer ?

Analyse de quelques marqueurs igbo.

1. Cha-cha ! kwenu !

Hurrah hurrah !

Fonction : c'est une expression utilisée pour exprimer la joie. Par exemple pendant une réunion familiale lorsque quelqu'un apporte de bonne nouvelle, pour exprimer la joie l'un des membres de cette famille peut crier Cha-cha ! Tandis que tout le monde répond Yeh ! Pour participer dans la célébration. Donc, cela peut se considérer comme un cri de joie. Cela peut être aussi traduit comme un appel.

Cha-cha ! Umunna kwenu !

Hurrah hurrah ! Frères répondez !

2. Chai ! Obi anuri di m !

Chai !

Fonction : ceci est utilisé pour exprimer la joie qui coule du fond du cœur. Par exemple, lorsque quelqu'un auquel vous ne vous attendez pas fait quelque chose d'exceptionnelle que vous ne pouvez pas le faire, vous criez « chai ! » pour exprimer une joie et une appréciation profondes.

Chai ! Obi anuri di m !

Ha ! Je suis très contente !

3. Nne m o! I sie ya!

Nne m o !

Fonction : cela est toujours utilisé pour apprécier les femmes (surtout sa mère). « Ma mère ! » est exclamée quand une femme ou une mère vous fait quelque chose de bien et de gentil. Cette interjection est utilisée pour exprimer l'appréciation et la surprise surtout provenant d'une femme un peu âgée.

Nne m o! I sie ya!

Ma mère ! Vous avez bien cuisiné !

4. Deme ! Jisienu ike !

Deme !

Fonction : c'est une interjection utilisée pour saluer les gens qui travaillent. Il est toujours utilisé pour l'encouragement. C'est-à-dire pour encourager les gens qui sont en train de faire des travaux énergétiques. Par exemple, pour saluer les gens qui travaillent au champ, on peut exclamer « Deme ! Jisienu ike ! » pour les saluer et les encourager.

Deme ! Jisienu ike !

Hue ! Du courage !

5. Uwam m n chi m! ASUU a gala ezumike ozo!

Uwa m na chi m ! kj_ù

Fonction : c'est une interjection utilisée pour exprimer l'affliction, le regret ou la déception. Par exemple s'il arrive quelque chose de malheur, qu'on n'attend pas, on peut dire « Uwam na

chi m! » pour montrer le regret. Cela correspond à « Hélas ! » : ce qui est aussi utilisé comme un cri de lamentation.

Uwam na chi m! ASUU a gala ezumike ozo!

Hélas ! ASUU est en grève !

6. Hei ! nwa egbuo m !

Hei!

Fonction : c'est une interjection utilisée pour exprimer la colère, le choc et le mécontentement. Parfois on peut l'utiliser pour interpeller quelqu'un. Par exemple si on veut appeler quelqu'un qui est un peu loin, on peut crier Hei ! pour attirer son attention. De plus, si quelque chose de surprise vient de se passer on peut crier Hei ! pour montrer le choc ou la colère.

Hei ! nwa egbuo m !

Hue ! Cet enfant m'a tué !

7. Aru emee ! Agwo atagbu o la nwa ahu !

Aru emee !

Fonction : ceci est utilisé pour exprimer le chagrin quand quelque chose de mauvais arrive. Chaque fois que cela est utilisé, il signifie qu'un acte abominable a été commis par quelqu'un. Par exemple, quand on fait quelque chose qui est contre la loi du pays, en l'entendant on crie « Aru emee ! » Ce qui montre qu'un acte abominable a été commis.

Aru emee ! Agwo atagbu o la nwa ahu !

Fi ! Le serpent a mordu le bébé à mort !

8. Tufia ! I mela aru !

Tufia !

Fonction : cette interjection est toujours utilisée pour deux choses à la fois. Il est pour provoquer et rejeter quelque chose. Il est principalement utilisé contre les actes abominables pour exprimer la colère. Par exemple quand quelqu'un vole ou quand des personnes mariées commettent l'adultère, ou toute sorte d'acte abominable. Si quelqu'un entend la nouvelle d'un

tel acte abominable, il ou elle crie « Tufia ! » ce qui correspond à « pouah ! » pour signifier qu'un acte abominable est commis et qu'on rejette un tel acte.

Tufia ! I mela aru !

Pouah ! Quelle abomination !

9. Oomm ! kwusi egwuregwu ahu !

Oomm !

Fonction : ceci est utilisé pour exprimer la colère. Dans une situation où quelqu'un fait quelque chose que vous n'aimez pas, vous criez « Oomm ! » ce qui veut dire « peste ! » pour montrer la colère.

Oomm ! kwusi egwuregwu ahu !

Peste ! Arrête ce jeu !

10. Asi ! otu la asi !

Asi !

Fonction : ceci est utilisé pour montrer la désapprobation et c'est une marque d'insatisfaction. Il est utilisé toujours pour indiquer la négation. Par exemple quand les gens se disputent sur un sujet si quelqu'un parmi eux n'est pas d'accord avec ce que les autres disent il s'exclame « Asi ! » pour marquer son désaccord sur cette question. Il est également utilisé pour indiquer que quelqu'un raconte des mensonges. Quand quelqu'un raconte l'histoire au contraire de vous avez été témoin, ou quand il dit quelque chose dont vous êtes très sûr de manière contradictoire, vous criez « Asi ! » pour indiquer qu'il ou elle dit des mensonges.

Asi ! otu o la asi !

Craque ! Il a menti !

11. Shuu ! mechie onu gi ahu !

Shuu !

Fonction : c'est une interjection utilisée pour exprimer la colère et l'insatisfaction. Ceci est principalement utilisé lorsque quelqu'un parle trop et qu'il ou elle doit se taire. La personne

qui demande le calme exclame « Shuu ! » ce qui signifie simplement « silence ! ». Il est également utilisé pour chasser les animaux loin de détruire des objets de valeur.

Shuu ! mechie onu gi ahu !

Chut ! Ferme ta bouche !

12. Ewu o! Gbata ra m oso enye m aka!

Ewu o !

Fonction : ceci est utilisé pour exprimer la pitié et il est utilisé pour appeler à l'aide. Il est toujours utilisé lorsqu'une situation est grave et qu'elle requiert l'attention d'une autre personne. par exemple, lorsque quelqu'un veut porter un objet lourd, mais est incapable de le soulever, il crie « Ewu o ! » pour qu'on lui vienne en aide.

Ewuo o! Gbatara m oso enyem aka!

Hem ! Vien à mon aide !

13. Anwu o mu o! ngbu a di egwu!

Anwu o mu o!

Fonction : c'est une exclamation que les gens utilisent pour exprimer leur douleur et aussi pour appeler une aide. Par exemple quand quelqu'un souffre, il ou elle crie « Anwu o mu o! » pour exprimer sa douleur et appeler à l'aide.

Anwu o mu o! ngbu a di egwu!

Heu heu ! La douleur est trop !

14. Odiegwu! o nweghi ihe I ga eme!

Odi egwu !

Fonction : il est utilisé comme une exclamation satirique pour exprimer un doute. Par exemple lorsque quelqu'un se vante de pouvoir faire ce que les gens savent qu'il est presque impossible, on crie « Odiegwu ! » pour se moquer de lui et exprimer le doute. Il est également utilisé pour exprimer la surprise par exemple quand on entend ou voit ce qui est très choquant, on exprime sa surprise par criant « Odiegwu ! ».

Odiegwu! onweghi ihe I ga eme!

C'est bizarre ! Tu ne puisses rien faire !

15. Oh chi m o! onwe ya juru ya afo!

Oh chi m!

Fonction : ceci est utilisé pour se moquer de quelqu'un chaque fois que la personne se montre. Il sert toujours à ridiculiser les vantards pour les réduire à néant. Par exemple si quelqu'un se vante toujours de sa richesse ou de ses biens, les gens autour de lui crient « Oh chi m! » juste pour se moquer de lui et réduire sa fierté.

Oh chi m o! onwe ya juru ya afo!

Oho ! Il est fier de soi !

16. Eziokwu ! I naghi atu asi !

Eziokwu !

Fonction : c'est une exclamation satirique utilisée pour se moquer de quelqu'un qui ment. Il est parfois utilisé ironiquement pour se moquer de quelqu'un. Par exemple quelqu'un vous ment et vous savez déjà la vérité, vous criez « Eziokwu ! » pour montrer que vous êtes d'accord avec lui mais ne savant pas que vous vous moquez de lui.

Eziokwu ! i naghi atu asi !

La vérité ! Tu ne mens pas !

17. Etiem ! okwu la ihe o na agaghi emeli !

Etiem !

Fonction : c'est une exclamation satirique qui est utilisée pour se moquer des gens qui disent toujours des choses qu'ils ne sont pas capables de faire. Par exemple quand on dit ce que les gens savent qu'il ne peut pas être fait, ses auditeurs exclameront « Etiem ! » juste pour se moquer de lui.

Etiem ! okwu la ihe o na agaghi emeli !

Atchuom ! Il a dit ce qu'il ne peut pas faire !

Le tableau ci-après indique les différents rôles et fonctions des marqueurs conversationnels igbo :

S/NO	Marqueurs conversationnels igbo	Exemple	Traduction en français	Nature (Locution, interjection, adverbe, verbe, nom, etc)
1	La moquerie	Etiem ! Odiegwu ! Oh chim !	Atchoum ! Bizarre ! Oho !	Interjection Adjectif Interjection
2	La joie	Digam, digam ! Cha cha ! Chai ! Deme !	Vlan, vlan ! Hurrah hurrah ! Ha ! Hue !	Onomatopée Interjection Interjection interjection
3	La surprise	Chineke m ! Nne m o ! Aru emee ! Tufia ! Ewu o !	Mon Dieu ! Oh ma mère ! Fi ! Pouah ! Hem !	Nom Nom Interjection Interjection Nom
4	La doute	Asi ! Eziokwu !	Craque ! La vérité !	Nom Nom
5	La douleur	Anwu o mu o ! Oomm ! Shuu ! Hei ! Uwam na chim !	Heu, heu ! Peste ! Chut ! Hue ! Hélas !	Interjection Nom Interjection Interjection Interjection

Le rôle des marqueurs conversationnels igbo.

Tous les aspects de la grammaire igbo ont ses rôles, puisque le marqueur conversationnel est un mot invariable isolé qui traduit un sentiment, une émotion et un ordre. C'est notable de parler du rôle des marqueurs conversationnels igbo mais avant cela nous allons savoir les caractéristiques de l'interaction verbale dont les marqueurs sont des composant, l'interaction ne se passe pas dans des besoins sociétaux pour l'avantage des interlocuteurs. En quoi donc se caractérise l'interaction ? Selon Tijani cité par Habila Madaki Abrak, « l'interaction verbale se caractérise généralement par la coprésence des sujets en interaction. Cette coprésence permet aux partenaires de s'entendre et de s'appuyer sur des éléments verbaux et non-verbaux, pour comprendre et se faire comprendre » (149). A notre compréhension, une interaction n'a pas lieu dans un vide. Comme tout autre peuple, les igbo valorisent les interactions parce que c'est ce qui véhicule leur existence quotidienne. La plupart des conversations se déroulent en face à

face. En situation d'interaction, les partenaires se sont engagés dans une collaboration mutuelle et ont assuré conjointement le pilotage de l'interaction en vue de bien mener leurs objectifs de communication s'est déroulées en respectant certaines règles dont celles du Principe de coopération. (Formulé par Grice). Le principe de coopération qui est clé dans l'interaction s'est présenté comme une convention principale mise en place pour gérer les comportements des participants dans leurs conversations. Chaque marqueur s'est présenté dans un contexte particulier en considérant le cadre qui inclut le lieu ou environnement physique dans lequel l'interaction se déroule ; les participants qui ont pris part à l'interaction possédaient des caractéristiques sociales bien spécifiques. Par exemple, l'interaction entre une mère et son enfant a été marquée par le respect de leurs positions sociales ainsi que par leurs différents rôles.

La conversation et les marqueurs jouent des rôles importants dans la vie quotidienne des locuteurs Igbo. Cela veut dire que la conversation, étant une interaction spontanée, sert comme une source de coopération parmi les locuteurs Igbo. C'est à partir de la conversation que les locuteurs arrivent à se comprendre dans leurs interactions de tous les jours. Dans les sphères familiales, c'est à partir des conversations que les parents arrivent à comprendre les comportements de leurs enfants pour être capable de répondre à leurs besoins.

La conversation ne pourrait pas jouer le rôle attendu en soi mais l'emploi des marqueurs sert à l'orienter. Les marqueurs de conversation utilisés en langue igbo, aident à structurer la conversation pour permettre une compréhension adéquate parmi les individus c'est-à-dire que l'emploi des marqueurs embellit et donne l'ordre dans le déroulement d'une conversation. Il faut noter, cependant, que le rôle que jouent les marqueurs soit considéré au niveau de la situation et contexte puisque chaque marqueur répond à une demande particulière et ne peut pas être exhibé dans toute conversation.

Conclusion

Au cours de ce travail de recherche, de nombreux livres écrits par des écrivains igbo ont été étudiés afin de faire ressortir l'originalité du travail. Lors de ce parcours, il est découvert qu'aucun des écrivains de la langue igbo n'a abordé ce sujet. Ainsi est le cas dans de nombreuses langues autochtones. Or, cet aspect de la langue fait partie de la tradition orale de la langue humaine car, elle transmet l'émotion du locuteur pendant une activité communicative. Il constitue un aspect esthétique de chaque langue, dont l'igbo en profite beaucoup. Une telle étude contribue alors à la préservation de la langue.

Bibliographie

<https://www.sprojectng.com/comparaison-des-aspects-verbaux-en-français-et-igbo>. Consultée le 27 février 2023.

<https://www.françaisfacile.com/cg12/myexam/voir2r>. Consultée le 27 février 2023.

[https://www.ezinaulo.com/l'histoire-des-peuple-\(ibos\)-et-les-etats-ibo](https://www.ezinaulo.com/l'histoire-des-peuple-(ibos)-et-les-etats-ibo). Consultée le 23 février 2023.

<https://www.wikipedia.vom/la-definition-de-la-parole/2260>. Consultée le 24 février 2023.

Le dictionnaire Larousse <https://www.larousse.fr/dictionnaires/français/marqueurs-conversationnels/68809>. Consultée le 26 février 2023.

Martinet, André : *Élément de linguistique générale*. Paris : Armand Colin, 1980.

Nathalie, Garric : *Introduction à la linguistique*. Paris : Hachette, 2007.

Ofomata, Chinedu: *NDEZU utoasusu Igbo*. Enugu : Format publishers, 2013.

Saussure, de Ferdinand. *Cours de linguistique générale*. Alger : Enag éd, 1994.